

# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031  
Telephone (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272  
www.stcatherineofgenoaany.org



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



Facebook: United in One Faith  
St. Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.



**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
**Carmelo Paulino,**  
Music Ministers

**Mrs. Michele Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM  
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM  
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE  
Oficina de Educación Religiosa  
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado 10:00 – 3:00PM  
Sunday/Domingo 9:00AM – 2:00PM



## MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil 5:00 PM  
Sunday 9:30 AM (Family Mass)  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

## MASS SCHEDULE - HAITIAN KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

## HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## BAPTISMS

First weekend of the Month

## BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

## ANOINTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

## RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## ADULT RELIGIOUS EDUCATION (English)

Arranged with Pastor

## REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

## BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

## ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- \*Music Ministry - English and Spanish Choirs
- \*Rosary Society – First Sunday after the 9:30 AM Mass in the rectory
- \*Parish Council – First Thursday of the month at 7:45PM in the Rectory.

## YOUTH PROGRAMS/

## PROGRAMAS PARA LOS JÓVENES

Youth Group / Grupo de Jóvenes (age 13+)  
Saturdays / Sábados at 6:00PM

## PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- \*Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- \*Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

## HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

## MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM  
Sábados 3:00PM – 4:00PM

## BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**Clase Para Bautismo:** el último jueves del mes después de la misa de 7:00PM.

## RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,  
durante el horario de la oficina, o por cita

## MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

## UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote cuando la persona enferma esta grave.

## CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM  
Domingo (edades 6–12) 10:30AM – 1:30PM

## CATECISMO PARA ADULTOS (Español)

Arreglo con el sacerdote

## INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse en la Oficina de la Rectoría

## CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

## ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- \*Cursillistas – Domingo después de la Misa de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- \*El Circulo de Oración – martes después de la Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- \*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la rectoría
- \*Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- \*San Vicente de Paúl – Los domingos a las 10:00 AM en la rectoría

**23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME  
SEPTEMBER 6, 2020**

God calls Ezekiel to be watchman for the house of Israel. God wants him to intervene to lead sinners back to God. Paul reminds us that we are commanded to love our neighbor as ourselves. Jesus tells his disciples that they must draw sinners to reconciliation with themselves, each other, and the entire church. As we listen to today's readings, let us reflect on whom we need to be reconciled with and resolve with God's grace to do so.

Dios llama a Ezequiel a ser centinela para la casa de Israel. Dios quiere que él intervenga para que los pecadores regresen a Dios. Pablo nos recuerda que se nos ha dado el mandato de amar al prójimo como a nosotros mismos. Jesús les dice a sus discípulos que deben exhortar a los pecadores para que se reconcilien consigo, con los demás y con toda la Iglesia. Al escuchar las lecturas de hoy preguntémosnos con quiénes debemos reconciliarnos y hagamos la resolución de hacerlo con la gracia de Dios.

**READINGS FOR THE WEEK /  
LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>SUN Sept 6, 2020</b> <i>23<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time</i>	Ez 33: 7-9 Rom: 13:8-10 Mt 18: 15-20
<b>MON Sept 7</b> <i>Labor Day</i>	1 Cor 5:1-8 Lk 6: 6-11
<b>TUES Sept 8</b> <i>Nativity of the BVM</i>	Mi 5: 1-4a or Rom 8: 28-30 Mt 1: 1-16, 18-23 or 1: 18-23
<b>WED Sept 9</b> <i>St. Peter Cleaver</i>	1 Cor 7: 25-31 Lk 6: 20-26
<b>THUR Sept 10</b>	1 Cor 8:1b-7, 11-13 LK 6: 27-38
<b>FRI Sept 11</b>	1 Cor 4: 1-5 Lk 5: 33-39
<b>SAT Sept 12</b> <i>The Most Holy Name of Mary</i>	1 Cor 10: 14-22 LK 6: 43-49

**SUPPORT YOUR PARISH /  
APOYE SU PARROQUIA**



**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL**  
**\$ 2,719.00**

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system that is simple, and convenient. You can contribute using a debit card or credit card or your checking or saving account. To learn more: <https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM.

También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro, simple y conveniente. Le da la opción de contribuir utilizando una tarjeta de débito

o crédito o su cuenta corriente o de ahorro. Para aprender más: <https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

SAT.	9/5	5:00 PM	
		7:00 PM	Lucrecia de Peña † Norma Martell † Braulio Guzmán † Adell Heredia †
SUN.	9/6	9:30 AM	For the Parishioners of SCG
		11:00 AM	Antonio Marte †
		12:30 PM	
		5:00 PM	
MON.	9/7	8:00 AM	
		7:00 PM	
TUES.	9/8	8:00 AM	
		7:00 PM	Víctor Farfán † Ana María Pichardo †
WED.	9/9	8:00 AM	
		7:00 PM	
THURS.	9/10	8:00 AM	
		7:00 PM	
FRI.	9/11	8:00 AM	19 <sup>th</sup> Anniversary of 9-11
		7:00 PM	
SAT.	9/12	9:00 AM	

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS**

**OREN POR NUESTROS HERMANOS**

*O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.*

*Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.*

Maria Banchs, Bonnie Ryan, Eufemia Mejía, Taurina Ortega Ortega,

AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

*Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría*



Please call the office to add a name on the sick list.

Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

**HOME VISIT BY A PRIEST**

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

**VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE**

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

*For community events, offerings or services see the flyers on the back table or see the bulletin uploaded to the church website.*

*Para eventos, ofertas o servicios de la comunidad, vea los volantes en la mesa de atrás o vea el boletín cargado en el sitio web de la iglesia.*

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>

## CHURCH REOPENING

The number of attendees at all parish Masses is still limited but has been increased to 33% of the Church capacity. Other parish activities are limited to 50% which includes the various parish groups and organizations. Social distancing is always to be maintained and the use of personal protection equipment such as face masks and shield are always required during our liturgies.

El número de asistentes a todas las misas parroquiales todavía está limitado pero la capacidad ha sido aumentada al 33% de la capacidad de la iglesia.

Otras actividades parroquiales están limitadas al 50%, que incluye los diversos grupos y organizaciones parroquiales. El distanciamiento social siempre debe mantenerse y el uso de equipos de protección personal, como máscaras faciales y escudos, siempre es necesario durante nuestras liturgias.

You can view the mass online via Facebook or YouTube

Usted puede ver la misa en línea a través de Facebook o YouTube

**FACEBOOK:** *The Church of Saint Catherine of Genoa*

**YOUTUBE:** *The Church of Saint Catherine of Genoa*

*Please do not attend Mass or group meetings if you are not feeling well.*

*Por favor no asistir a las misas o las reuniones de grupo si no se siente bien.*

### FROM THE PASTOR'S DESK

Sometimes in the Bible, we come across certain passages that are as relevant and practical in our lives today as they were thousands of years ago when they were first written. Today's readings are good examples of such passages. Together they remind us that as faithful Christians it is our responsibility to reach out to our not-so-faithful brothers and sisters and bring them back into the fold. They even recommend practical steps on how to accomplish this.

A young woman, Lydia, strayed from the church as a teenager. After nine years of experimenting with atheism, spiritism, and new age, she found her way back to the church, led by the grace of God. Relating her story, Lydia said that what hurt her the most in all her nine years of spiritual exile is that nobody in the church missed her. Nobody ever telephoned or visited to find out what was wrong with her. *"I had the impression that my church family does not want me"*, she said. Of course, the church wants her. *But what are we doing to help the many men and women in her situation find their way back into full communion with the church?* Today's readings invite us to review our *"I do not care"* attitude towards fallen and lapsed members of the church, reminding us that, *"yes"*, it should be our business to reach out to them.

*Why should it be our business whether someone else decides to serve God or not?* As members of the Church, we are not only a priestly people who offer sacrifice, we are also a prophetic people, meaning, we are God's spokespersons. Today's first reading is, in fact, a compact job description that God gave to prophet Ezekiel on what it means to be a prophetic person. To experience the full force of this reading, we shall read it again, as if God is addressing the same message to us today: *"You (insert your name here), I have appointed you as a sentinel for (name of your Church, parish, or community); when you hear a word from my mouth, you must warn them for me. When I say to the wicked, "You wicked, you must die", and you do not*

*speak up to warn the wicked about their ways, they shall die in their sins, but I will hold you responsible for their blood. If, however, you warn the wicked to turn from their ways, but they do not, then they shall die in their sins, but you shall save your life"* (Ezekiel 33:7-9). So now, what part of the *"thou shalt not"* do we not understand? The clear and practical nature of this message is continued in the gospel, where we are told not only what to do but how to do it.

*"If your brother sins [against you], go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother"* (Matthew 18:15). Some ancient manuscripts do not have the words *"against you"*. So, we might be dealing with the case of a fellow believer who offends us personally (*"sins against you"*) or one who sins or errs in a general way as is the case in the first reading. In either case, the directive is that those who are spiritually stronger (**the offended party**) take the initiative to reach out to those who are spiritually weak (**the offending and erring member**). What is at stake is how to bring an erring member back into the fold, to full reconciliation and communion with God and with us. The motivation for this kind of Christian action is to *"regain"* your brother or sister, and to restore a broken relationship, not primarily to denounce or find out who is right or wrong.

The passage recommends a procedure in three stages:

1. Approach the defaulting brother or sister person-to-person.
2. Approach the brother or sister a second time accompanied by one or two trusted companions.
3. Bring the case before the local Church.

This may sound like a daunting procedure, but the good news is that in nine cases out of ten, we may never need to go beyond the first stage. An erring member that is approached in a personal and courteous manner will be happy to come back without much argument. Let us thank God for the clear and practical message of today's readings. As good hearers of God's word, the next step for us is to put it into practice.

### CARTA DEL PASTOR:

A veces en la Biblia, nos encontramos con ciertos pasajes que son tan relevantes y prácticos en nuestras vidas hoy como lo fueron hace miles de años cuando fueron escritos por primera vez. Las lecturas de hoy son buenos ejemplos de tales pasajes. Juntos nos recuerdan que, como cristianos fieles, es nuestra responsabilidad acercarnos a nuestros hermanos y hermanas menos fieles y traerlos de vuelta al redil. Incluso recomiendan pasos prácticos sobre cómo lograr esto.

Una mujer joven, Lydia, se alejó de la iglesia cuando era adolescente. Después de nueve años de experimentar con el ateísmo, el espiritismo y la nueva era, ella encontró el camino de regreso a la iglesia, guiada por la gracia de Dios. Relatando su historia, Lydia dijo que lo que más la lastimó en sus nueve años de exilio espiritual es que nadie en la iglesia la extrañaba. Nadie la telefoneó ni visitó para averiguar qué le pasaba. *"Tuve la impresión de que mi familia de la iglesia no me quiere"*, dijo ella. Por supuesto, la iglesia la quiere. Pero *¿qué estamos haciendo para ayudar a los muchos hombres y mujeres en su situación a encontrar el camino de regreso a la plena comunión con la iglesia?* Las lecturas de hoy nos invitan a revisar nuestra actitud de *"no me importa"* hacia los miembros caídos y rezagados de la iglesia, recordándonos que, *"sí"*, debería ser nuestro deber acercarnos a ellos.

*¿Por qué debería ser nuestro asunto si alguien más decide servir a Dios o no?* Como miembros de la iglesia, no solo somos un pueblo sacerdotal que ofrece sacrificios, también somos un pueblo profético, es decir, somos portavoces de Dios. La primera lectura de hoy es, de hecho, una descripción compacta del trabajo que Dios le dio al profeta Ezequiel sobre lo que significa ser una persona profética. Para experimentar la toda fuerza de esta lectura, vamos a leerlo de nuevo, como si Dios nos estuviera dirigiendo el mismo mensaje hoy:

"A ti, (inserte tu nombre aquí), te he constituido centinela para (nombre de tu Iglesia, parroquia o comunidad). Cuando escuches una palabra de mi boca, tú se la comunicarás de mi parte. Si yo pronuncio sentencia de muerte contra un hombre, porque es malvado, y tú no lo amonestas para que se aparte del mal camino, el malvado morirá por su culpa, pero yo te pediré a ti cuentas de su vida. En cambio, si tú lo amonestas para que deje su mal camino y él no lo deja, morirá por su culpa, pero tú habrás salvado tu vida" (Ezequiel 33: 7-9).

Entonces, ¿qué parte del "no debes" no entendemos? La naturaleza clara y práctica de este mensaje continúa en el evangelio, donde se nos dice no solo qué hacer sino cómo hacerlo. "Si tu hermano ha pecado contra ti, anda a hablar con él a solas. Si te escucha, has ganado a tu hermano" (Mateo 18:15). Algunos manuscritos antiguos no tienen las palabras "contra ti". Entonces, podríamos estar lidiando con el caso de un hermano creyente que nos ofende personalmente ("ha pecado contra ti") o uno que peca o se equivoca de manera general como es el caso en la primera lectura. En cualquier caso, la directiva es que aquellos que son espiritualmente más fuertes (la parte ofendida) tomen la iniciativa para llegar a aquellos que son espiritualmente débiles (el miembro ofensor y errante). Lo que está en juego es cómo hacer que un miembro descarrado vuelva al redil, a la plena reconciliación y comunión con Dios y con nosotros. La motivación para este tipo de acción cristiana es "recuperar" a su hermano o hermana, y restaurar una relación rota, no principalmente para denunciar o descubrir quién tiene razón o quién no.

El pasaje recomienda un procedimiento en tres etapas:

1. Acérquese personalmente al hermano o hermana incumplidor.
2. Acérquese al hermano o hermana por segunda vez acompañado de uno o dos compañeros de confianza.
3. Lleve el caso a la Iglesia local.

Esto puede parecer un procedimiento abrumador, pero la buena noticia es que, en nueve de cada diez casos, es posible que nunca tengamos que ir más allá de la primera etapa. Un miembro errado al que se le acerque de manera personal y cortés estará feliz de regresar sin mucha discusión. Demos gracias a Dios por el mensaje claro y práctico de las lecturas de hoy. Como buenos oyentes de la palabra de Dios, el siguiente paso para nosotros es ponerla en práctica.

## PARISH NEWS / NOTICIAS DE LA PARROQUIA

### • ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY RAFFLE / RIFA DE LA SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAUL

To raise funds for the work of the society, the members of St. Vincent de Paul are raffling a handmade ladies' purse. The drawing will be on October 4, 2020 based on the final 2 number of the 6:00PM the National Dominican Lottery. Donation \$ 3.00 per-ticket.

Para recaudar fondos para el trabajo de la sociedad, Los miembros de San Vicente de Paul están sorteando una cartera de dama hecho a mano por un artesano. El sorteo será el 4 de octubre 2020 por la Lotería dominicana nacional de las 6:00PM, por los dos números finales. Donación \$3.00 por cada boleto.

### • LABOR DAY / DIA DEL TRABAJADOR

The office will be closed Monday, September 7<sup>th</sup> as we celebrate Labor Day. There will be only one Mass that day at 7:00PM (Spanish)

El lunes 7 de septiembre la oficina estará cerrada en observancia del Día del Trabajador. Habrá solamente una misa a las 7:00PM (español)

### • RELIGIOUS EDUCATION FOR YOUTH / EDUCACIÓN RELIGIOSA PARA JÓVENES

Registration for the year 2020-2021 class is open. If your child is returning for the second year, they still have to register. Please call the office at 212-862-6130. We still do not know if classes will start this September. Check the bulletin for updates.

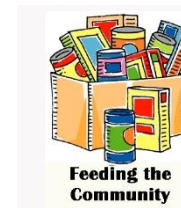


La inscripción para la clase del año 2020-2021 está abierta. Si su hijo(a) regresa para el segundo año, aún debe registrarse. Llame a la oficina al 212-862-6130. Todavía no sabemos si las clases comenzarán este septiembre. Consulte el boletín para conocer las fechas.

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE / NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

### • FOOD DISTRIBUTION AT ST. CATHERINE OF GENOA / DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS EN SAN CATALINA DE GÉNOVA

The Catholic Charities of the Archdiocese of New York will be here in our parish on Friday, September 11<sup>th</sup>, 2020, at 9:00 AM to give out fresh food and milk to over three hundred families of St. Catherine of Genoa and our parish community. We will need a few volunteers to help set up tents and give out the food. Please see Fr. Evaristus for more details.



Las Caridades Católicas del Arquidiócesis de Nueva York estarán aquí en nuestra parroquia el viernes 11 de septiembre de 2020 a las 9:00 AM para repartir alimentos frescos y leche a más de trescientas familias de Santa Catalina de Génova y nuestra comunidad parroquial. Necesitaremos algunos voluntarios para ayudar a montar las carpas y repartir la comida. Consulte al Padre Evaristus para más detalles.

### SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL

The Good Friday collection for the Holy Land was to have been taken up at the Liturgy of the Lord's Passion, April 10<sup>th</sup>. The pandemic precluded the normal community celebration. Since the Christian Communities in the Holy Land are living in contexts already full of serious suffering, Pope Francis has approved the collection this year be taken up next weekend September 12-13.

La colecta del Viernes Santo para Tierra Santa debía realizarse en la Liturgia de la Pasión del Señor, el 10 de abril. La pandemia impidió la celebración comunitaria normal. Dado que las comunidades cristianas en Tierra Santa viven en contextos ya llenos de sufrimiento grave, el Papa Francisco ha aprobado que la colecta de este año se retome el próximo fin de semana del 12 al 13 de septiembre.

### • 2020 CARDINAL'S APPEAL / CAMPAÑA DEL CARDENAL

If you have not made your pledge yet, please take one of the envelopes that is on the back table. We are still far from our goal. The amount pledged can be made in 5 installments. Below is the update of our parish's participation in the Appeal.

Si no ha hecho su promesa, por favor tome uno de los sobres que está en la mesa de atrás. Todavía estamos lejos de la meta. La cantidad prometida se puede hacer en 5 cuotas. A continuación, se muestra la actualización de la participación de nuestra parroquia en la Campaña.

27 AUGUST	
GOAL / OBJECTIF	COMMITMENT / PROMESA
\$27,000.00	
PLEGDED / COMPROMETIDO	
\$ 14, 519.00	

## OTHER INFORMATION / OTRA INFORMACIÓN

- **FREE ONLINE HOME HEALTH AIDE TRAINING AND CERTIFICATION / CAPACITACIÓN Y CERTIFICACIÓN GRATUITAS EN LÍNEA PARA ASISTENTES DE SALUD EN EL HOGAR (EN INGLÉS)**

The [NYC Department of Small Business Services](https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/healthcare-training.page) and CUNY are offering a free, online Home Health Aide training and certification program. It features 100 hours of online training over three weeks, Home Health Aide certification, and post-training employment. No prior experience is necessary, and a high school diploma or equivalent is not required. Eligible candidates must be age 18 or older, authorized to work in the U.S., and able to work varying schedules. For more information:

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/healthcare-training.page>

El Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de Nueva York y CUNY están ofreciendo un programa gratuito de capacitación y certificación en línea de Asistencia médica a domicilio. Cuenta con 100 horas de capacitación en línea durante tres semanas, certificación *Home Health Aide* y empleo posterior a la capacitación. No se necesita experiencia previa, y no se requiere un diploma de escuela secundaria o equivalente. Los candidatos elegibles deben tener 18 años o más, estar autorizados para trabajar en los EE. UU. Y poder trabajar en horarios diferentes. Para más información:

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/healthcare-training.page>

- **FREE ONLINE TRAINING / ENTRENAMIENTO GRATIS EN LINEA**

NMIC (Northern Manhattan Improvement Corporation) is now recruiting for their fall cycle of adult education classes. Students must be at least 17 years old and reside in New York City. Classes are completely free and offer flexible scheduling, including morning, evening and self-paced classes. Students should anticipate that classes will be held fully remotely.

NMIC ahora está reclutando para su ciclo de clases en otoño de educación para adultos. Los estudiantes deben tener al menos 17 años y residir en la ciudad de Nueva York. Las clases son completamente gratuitas y ofrecen horarios flexibles, que incluyen clases matutinas, vespertinas y a su propio ritmo. Los estudiantes deben anticipar que las clases se llevarán a cabo de forma totalmente en línea.

### CLASSES:

Citizenship / Ciudadanía  
English / Inglés  
Security Guard / Guardia de seguridad  
High School Equivalency

## FREE High School Equivalency Classes

### Classes start in September!

NMIC is now accepting applications for high school equivalency (formerly GED) classes. Classes will be held virtually. Students will receive case management and counseling support as well as in-class tutoring services.

### SPACE IS LIMITED SIGN UP TODAY!

#### TO REGISTER CONTACT:

- Jennifer Argueta at 212-822-8343 or [jenniferargueta@nmic.org](mailto:jenniferargueta@nmic.org)
- Jason Bocko at 212-453-5380 or [jasonbocko@nmic.org](mailto:jasonbocko@nmic.org)



45 Wadsworth Avenue  
New York, NY 10033  
Train: A train to 175th St. or 1 train to 181st St.  
Bus: M100, M101, M3, Bx36, Bx35, Bx13, Bx11, Bx3



EDUCATION & CAREER SERVICES



FUNDING PROVIDED BY:



## Starting in September FREE English Classes

NMIC is now enrolling students for the Fall 2020 cycle. Classes will be held online.

#### To register, contact:

- Venecia Camacho at 212-822-8349 or email [veneciacamacho@nmic.org](mailto:veneciacamacho@nmic.org)
- Abigail Maier at 212-453-5395 or email [abigailmaier@nmic.org](mailto:abigailmaier@nmic.org)
- Brittany Taveras at 212-453-5367 or email [brittanytaveras@nmic.org](mailto:brittanytaveras@nmic.org)



45 Wadsworth Avenue  
New York, NY 10033  
Train: A train to 175th St. or 1 train to 181st St.  
Bus: M100, M101, M3, Bx36, Bx35, Bx13, Bx11, Bx3



EDUCATION & CAREER SERVICES

OUR PARTNERS:



## FREE Citizenship Classes

### Classes start this fall!

NMIC is now accepting applications for citizenship classes. Classes will be held virtually. Students will receive case management and counseling support. Applicants must be legal permanent residents.

**SPACE IS LIMITED SIGN UP TODAY!**

#### TO REGISTER CONTACT:

- Venecia Camacho at 212-822-8349 or [veneciacamacho@nmic.org](mailto:veneciacamacho@nmic.org)



45 Wadsworth Avenue  
New York, NY 10033  
Train: A train to 175th St. or 1 train to 181st St.  
Bus: M100, M101, M3, Bx36, Bx35, Bx13, Bx11, Bx3



EDUCATION & CAREER SERVICES



FUNDING PROVIDED BY:



NMIC is currently recruiting for their next security guard class, scheduled to start September 14.

## FREE SECURITY GUARD TRAINING



### 8 AND 16-HOUR CERTIFICATES AND NYS SECURITY LICENSE INCLUDED

#### SIX-WEEK PROGRAM FOR JOB SEEKERS INCLUDES:

- 8 & 16 hr. Certificates
- NYS Security License
- Fireguard Preparatory Certificate
- Customer Service Training
- Employment Readiness Training

NMIC's Security Guard training will be virtual. Participants **must** have a tablet or laptop/desktop computer to participate.

#### ELIGIBILITY:

- Applicants **must** be receiving SNAP benefits (without cash assistance)
- At least 18 years old
- Able to participate in remote instruction
- Must be ready to work
- Must pass basic reading test

**SPACE IS LIMITED**  
**CLICK TO SIGN UP TODAY!**



EDUCATION & CAREER SERVICES

45 Wadsworth Avenue  
New York, NY 10033  
Train: A train to 175th St. or 1 train to 181st St.  
Bus: M100, M101, M3, Bx36, Bx35, Bx13, Bx11, Bx3



NMIC está reclutando para su próxima clase de guardia de seguridad, programada para **comenzar el 14 de**

**septiembre.** Este es un curso de seis semanas, con cuatro semanas de capacitación virtual / en línea y dos semanas de asistencia para la colocación laboral. Los candidatos seleccionados obtendrán sus certificados de seguridad de 8 y 16 horas, así como capacitación de guardia de incendios y la licencia de seguridad del Estado de Nueva York. Además, los candidatos recibirán capacitación para trabajar con poblaciones diversas, servicio al cliente y capacitación en preparación para el empleo.

Los solicitantes deben tener al menos 18 años de edad, vivir en la ciudad de Nueva York y recibir beneficios de SNAP. Se da preferencia a los solicitantes con un diploma / equivalencia de escuela secundaria.

### • NYC HOUSING DEVELOPMENT CORPORATION (HDC) RENTAL PROPERTIES / APARTAMENTOS DE ALQUILER DE LA CIUDAD

For a listing and requirements for NYC-HDC rental properties reserved for households that meet certain income restrictions, commonly referred to as either low-income or middle-income go to: <http://www.nychdc.com/pages/Now-Renting.html>



Para obtener una lista de las propiedades de alquiler de NYC-HDC reservadas para hogares que cumplen con ciertas restricciones de ingresos, comúnmente conocidas como ingresos bajos o medios, diríjase a: <http://www.nychdc.com/pages/Now-Renting.html>

### • COVID 19 VACCINE STUDY / ESTUDIO DE VACUNA CONTRA COVID 19

Qualified healthy adult volunteers age 65 to 85 are invited to participate in a COVID-19 vaccine study with NYU Langone Health in NYC. For more information, call 646-501-9854 or email [covid\\_vaccine\\_study@nyulangone.org](mailto:covid_vaccine_study@nyulangone.org)

Se invita a voluntarios adultos sanos de 65 a 85 años a participar en un estudio de vacuna COVID-19 con NYU Langone Health en Nueva York.

Para obtener más información, llame al 646-501-9854 o envíe un correo electrónico a [covid\\_vaccine\\_study@nyulangone.org](mailto:covid_vaccine_study@nyulangone.org)

The NYU Langone Vaccine Center is seeking healthy adult volunteers who are interested in participating in clinical research for a COVID-19 vaccine study.

**You may qualify for this study if you:**

- Are between 65 and 85 years old
- Have not been diagnosed with COVID-19
- Are willing to receive an investigational COVID-19 vaccine
- Are willing to provide blood and nasal swabs
- Are not a resident in a long-term care facility
- Don't have any medical conditions such as:
  - High Blood Pressure
  - Diabetes
  - Obesity
  - Chronic Pulmonary Disease (COPD)
  - Asthma
  - Smoking or Vaping
  - Chronic Heart, Liver, or Kidney Disease

**About the Study**

- 1 pre-screening phone call
- 1 in-person screening visit
- Up to 10 in-person visits over 2 years

**Compensation**  
You will be compensated for your time and participation.

**Sponsor**  
BioNTech and Pfizer

**For more information, call 646-501-9854 or email: [COVID\\_vaccine\\_study@nyulangone.org](mailto:COVID_vaccine_study@nyulangone.org)**

**The NYU Langone Vaccine Center Clinic is located in the Schwartz Health Care Center**

530 1st Avenue,  
12<sup>th</sup> Floor  
New York, NY, 10016

Located on the main campus of NYU Langone Medical Center

## **PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES**

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to [nyc.gov/nycwell](http://nyc.gov/nycwell) for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
  - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
  - b. [http://www.marklevine.nyc/covid\\_19\\_action\\_center\\_resources](http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources)
  - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
  - d. [nyc.gov/coronavirus](http://nyc.gov/coronavirus)
  - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
  - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Do qualify or can't pay for insurance? NYC Care is not available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit [www.nyccare.nyc](http://www.nyccare.nyc)

## **RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK**

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite [nyc.gov/nycwell](http://nyc.gov/nycwell) para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
  - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
  - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
  - C. [nyc.gov/coronavirus](http://nyc.gov/coronavirus)
  - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
  - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. ¿No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite [www.nyccare.nyc](http://www.nyccare.nyc)